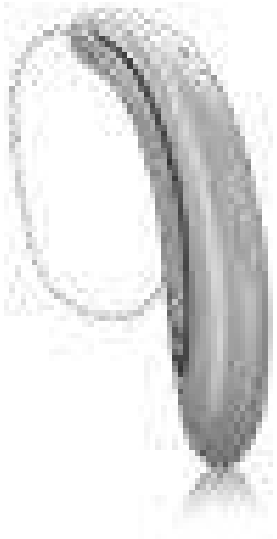
AQ sound FS S
助聽器指南

AQ sound FS S
AQ sound FS S myChoice
HANSATON S Charger



HANSATON
hearing & emotions

本指南適用於下列型號：

助聽器

CE 0459

AQ sound FS 9-S
AQ sound FS 7-S
AQ sound FS 5-S
AQ sound FS 3-S
AQ sound FS S myChoice

非無線充電配件

CE

HANSATON S Charger

您的助聽器和充電座詳細資訊

ⓘ 如果未勾選任何方框且不知道助聽器或充電配件的型號，請詢問您的聽力保健專家。
ⓘ 本使用者指南所述助聽器包含內建不可拆卸的鋰離子電池。
ⓘ 另請參閱使用可充電助聽器的相關安全資訊（第 24 章）。

助聽器型號

☐ AQ sound FS S (9/7/5/3)
☐ AQ sound FS S myChoice

耳件

☐ 耳塞
☐ SlimTip 客製耳塞（空心）

充電配件

☐ HANSATON S Charger

感謝您

請仔細閱讀使用者指南，以確保您瞭解並充分善用您的助聽器。使用此裝置不需要訓練。聽力保健專家會在選配/銷售諮詢期間協助您根據個人喜好設定助聽器。

如需有關助聽器與配件的功能、優點、設定、使用與保養或維修的詳細資訊，請聯絡您的聽力保健專家或製造商代表。您可以在產品的規格表中找到更多資訊。

目錄

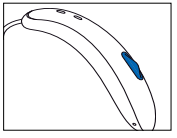
1. 快速指南 2
2. 助聽器和充電座的配件 4
3. 準備充電器 8
4. 為助聽器充電 10
5. 助聽器的左右側標記 13
6. 將您的助聽器置於您的耳朵 14
7. 從耳朵上取下助聽器 15
8. 多功能按鈕 16
9. 開/關 20
10. 觸擊控制 21
11. 連線概述 22
12. HANSATON stream remote 應用程式概述 23
13. 將助聽器與裝置配對 24
14. 通話 26
15. 飛航模式 31
16. 重新啟動助聽器 33
17. 操作、運送和存放條件 34
18. 保養與維護 36
19. 更換耳垢擋板 40
20. 服務與保固 44
21. 法規遵循資訊 46
22. 資訊和符號解釋 51
23. 問題排除指南 55
24. 重要安全資訊 60
    耳鳴遮蔽器 78

1. 快速指南

低電量提示

每 30 分鐘
發出 2 聲嗶聲

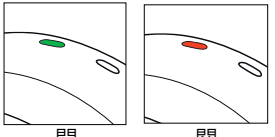
多功能按鈕



將助聽器開/關機

按住兩支助聽器上的按鈕 3 秒，直到指示燈出現變化。
助聽器設定為從充電座中取出時自動開啟。

開： 指示燈短暫亮起綠燈
關： 指示燈短暫亮起紅燈



ⓘ 在第一次使用助聽器之前，建議先將助聽器充電 3 小時。

為您的助聽器充電

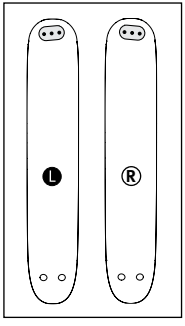
將助聽器放入充電器中。

正在充電： 指示燈緩慢閃爍
電量已充滿： 指示燈亮起綠燈

助聽器的左右側標記

左側助聽器標有 L。

右側助聽器標有 R。



進入飛航模式

當裝置關閉時，請持續按住按鈕 7 秒鐘。指示燈將先閃爍綠色，然後轉為穩定的橘色，表示已進入飛航模式。

觸擊控制

如果與已啟用藍牙的裝置配對，即可使用輕觸控制存取多種功能，請參閱第 10 章。如須使用觸擊控制，請在耳朵上方輕拍兩下。

2. 助聽器和充電座的配件

1 指示燈 - 顯示電池的充電狀態與助聽器開啟 / 關閉狀態

2 麥克風 - 聲音會透過麥克風進入助聽器

3 多功能按鈕 - 切換開啟 / 關閉，在聆聽程式、調整音量，以及接聽或拒接行動電話來電（依客製化選配而定）之間切換

4 喇叭線材 - 連接您的助聽器和喇叭

5 耳塞 - 將喇叭固定在耳道內

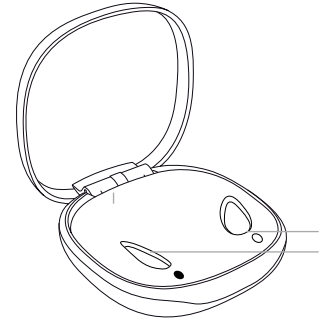
6 喇叭組 - 放大聲音並將聲音之直接傳送至耳道

7 固定線 - 避免耳塞和喇叭滑出耳道外

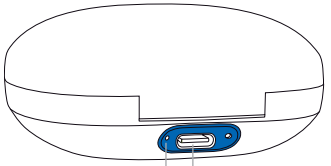
8 充電接點

AQ sound FS S 助聽器

HANSATON S Charger



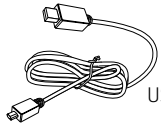
助聽器充電槽，附左側 / 右側指示燈



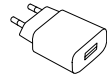
連接至外部電源供應器的 USB-C 連接埠

電源指示燈

外部電源供應



USB 電線（‹ 3 公尺）



電源供應器*

*本產品可能不提供電源插頭。任何符合以下規格的電源供應器皆可使用。

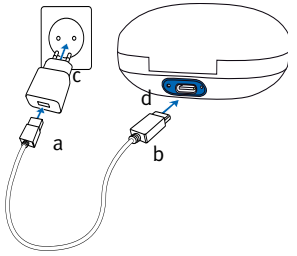
電源供應器規格

電源供應器輸入電壓	100-240 VAC，50/60 Hz，電流 0.25 A
電源供應器輸出電壓	5 VDC +/-10%，電流為 1 A
充電器輸入電壓	5 VDC +/-10%，電流為 500 mA
USB 電線規格	5 V（最小），1 A，USB-A 至 USB-C，最大長度 3 公尺

3. 準備充電器

連接電源供應器

a) 將充電線的較大一端插入電源供應器。
b) 將較小的一端插入充電座的 USB 連接埠。
c) 將充電接頭插入電源插座。
d) 充電座連接到電源插座時，指示燈為綠色。



充電器可搭配符合前頁（第 7 頁）表格規格的外接電源供應器使用。

ⓘ 電量不足：當電池電量不足時，您將聽到兩聲嗶聲。大約 60 分鐘後，您就必須為助聽器充電（此時間長度可能會依助聽器設定而異）。

ⓘ 本助聽器包含內建不可拆卸的鋰離子電池。

ⓘ 第一次使用前，建議先將助聽器充電 3 小時。

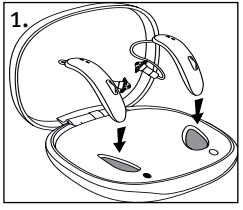
ⓘ 助聽器必須完全乾燥才能充電。

ⓘ 請務必在操作溫度範圍內使用助聽器及為其充電：攝氏 +5 度至 +40 度（華氏 41 至 104 度）。

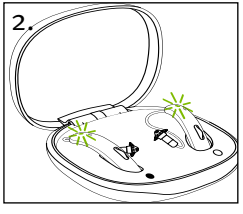
4. 為助聽器充電

使用充電座

1. 將助聽器插入充電槽中。請確認左側和右側助聽器的標記分別與充電槽旁邊的指示燈相符。

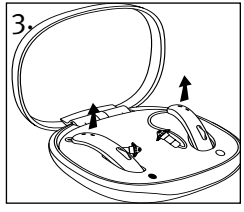


2. 助聽器的指示燈將顯示電池的充電狀態，直到助聽器充飽電。充飽電後，指示燈將恆亮綠燈。



電池充滿電時，充電程序會自動停止，因此助聽器可以安全地留置在充電器中。為助聽器充電最多需要 3 個小時。在充電期間，充電座上蓋可以關上。

3. 只須將助聽器從充電座拔起，即可將其從充電槽取出。



ⓘ 請勿以拉動導線的方式從充電座中取出助聽器，可能會損壞導線。

ⓘ 將助聽器插入未接上電源的充電座存放前，請先關閉助聽器。

將助聽器從充電座取出時，助聽器會自動開啟。指示燈開始閃爍。

指示燈恆亮綠燈表示助聽器已準備就緒，可供使用。

如果您在助聽器正在充電時拔下充電器，請務必關閉助聽器以避免耗電。

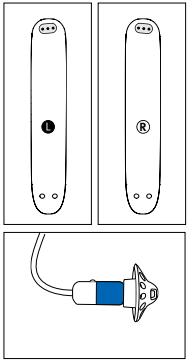
若要關閉充電器，請從插座上拔下電源。

指示燈	充電狀態	大約充電時間
	0 – 10%	
	11 – 80%	30 分鐘 (25%) 60 分鐘 (50%) 90 分鐘 (75%)
	81 – 99%	
	100%	3 小時

5. 助聽器的左右側標記

助聽器底部標有 L / R，喇叭上則有紅色或藍色標記。 這些標記可讓您分辨助聽器為左側或右側。

- 左側助聽器的 L / 藍色標記。
- 右側助聽器的 R / 紅色標記。

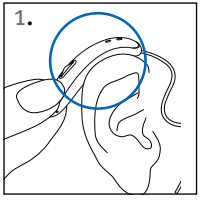


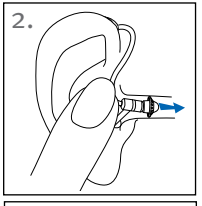
標籤

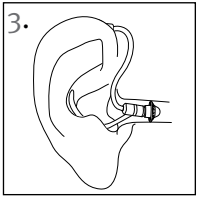
可在裝置背面找到序號及生產年份。以雷射方式標記在外殼上。

6. 將您的助聽器置於您的耳朵

1. 將助聽器掛在耳朵後方。
2. 拿取喇叭線材連接耳塞的部位，輕輕推動耳塞進入耳道。喇叭線材應貼合您的頭部，而非突出掛在外面。
3. 如果有固定線，請將固定線放於耳岬腔，讓它位於耳道開口的底部。

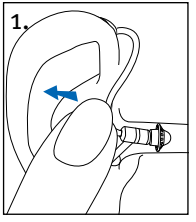






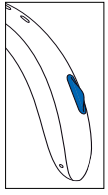
7. 從耳朵上取下助聽器

1. 拉動喇叭線材彎曲處，將助聽器從耳朵後方取下。



8. 多功能按鈕

多功能按鈕有幾種功能。依助聽器程式設計而異，此按鈕可用於切換開關、調整音量和 / 或變更程式。



如果助聽器和支援 Bluetooth® 的電話配對，短按按鈕即可接聽來電，長按則可拒接來電。

□ 程式控制

若多功能按鈕由程式控制，按下任一助聽器上的按鈕超過 2 秒，便將移動至下一個助聽器程式。

您的助聽器發出嗶聲以指示您現在位於哪個程式。

程式設定	嗶聲	
程式 1（如自動程式）	♪	一聲嗶響
程式 2（如噪音中的語音）	♪♪	兩聲嗶響
程式 3（如電話）	♪♪♪	三聲嗶響
程式 4（如音樂）	♪♪♪♪	四聲嗶響

□ 音量調整

若已將按鈕設定在音量調整功能，則可：

- 按下右邊助聽器的按鈕來調高音量，以及
- 按下左邊助聽器的按鈕來降低音量

或者：

- 按下按鈕進入音量選項

隨著您改變音量，您的助聽器將發出嗶聲響。

音量設定	嗶聲
建議音量	♪ 一聲嗶響
調高音量	♪ 短嗶聲
調低音量	♪ 短嗶聲
最大音量	♪♪ 兩聲嗶響
最小音量	♪♪ 兩聲嗶響

□ 程式 / 音量調整按鈕

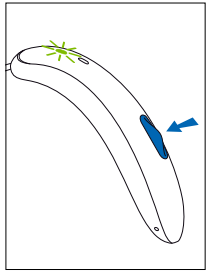
若聽力保健專家將一邊助聽器設定為程式控制，另一邊設定為音量調整：

- 按住□右側 /□左側助聽器上的按鈕，以使用不同程式，且
- 按住□右側 /□左側助聽器上的按鈕，以逐步調整音量

ⓘ 這些指示說明的是多功能按鈕或輕觸控制的預設設定。您的聽力保健專家可能會變更功能。請諮詢聽力保健專家以瞭解更多資訊。

9. 開/關

開啟助聽器



您可以將助聽器設定為：從充電座中取出時，自動開啟。若未設定此功能，請長按按鈕，直到指示燈閃爍為止。等到綠色指示燈穩定亮起，即表示助聽器已準備就緒。

關閉助聽器

按住按鈕，直到指示燈轉為紅色，表示助聽器正在關閉。

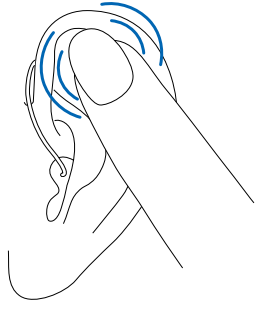
○ ○ ○	**綠燈閃爍**	**助聽器正在開啟**
▬	**恆亮紅燈**	**助聽器正在關閉**

ⓘ 開啟助聽器時，可能會聽到開機音樂。

10. 觸擊控制

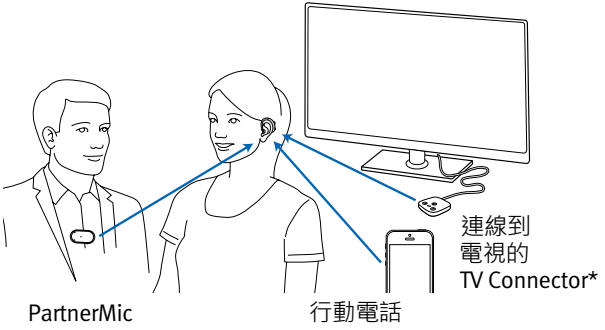
如果和啟用藍牙裝置配對，就可以使用觸擊控制存取多項功能，例如接聽/結束來電、暫停/繼續串流播放，和開始/停止語音助理。

如須使用觸擊控制，請在耳朵上方輕拍兩下。



11. 連線概述

下圖顯示您的助聽器可用的某些連線選項。



請查看配件隨附的使用指南，以瞭解更多資訊。請與您的聽力保健專家聯絡，以取得 TV Connector、Remote Control（遙控器）、PartnerMic 或 Roger 配件。

* TV Connector 可連線至任何音訊來源，如電視、個人電腦或 Hi-Fi 系統。

12. HANSATON stream remote 應用程式概述

相容性資訊

HANSATON stream remote 應用程式可在具備 Bluetooth Low Energy (LE) 功能的手機上使用。請在以下位置找到手機相容性的詳細資訊：

hansaton.com/support

請於 **hansaton.com/user-guides** 查閱使用說明

若要為 iPhone 使用者安裝 HANSATON stream remote 應用程式，請掃描此代碼：

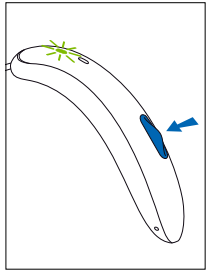
若要為 Android OS 使用者安裝 HANSATON stream remote 應用程式，請掃描此代碼：

iPhone® 是 Apple Inc. 在美國和其他國家 / 地區註冊的商標。
IOS® 是 Cisco Systems, Inc. 和 / 或其關係企業在美國和部分其他國家 / 地區的註冊商標或商標。
Android™ 是 Google LLC 的註冊商標。

13. 將助聽器與裝置配對

和啟用 Bluetooth® 的裝置進行初始配對

1. 在裝置（例如手機）上進入設定功能表，確認藍牙已開啟，並搜尋支援藍牙的裝置。
2. 開啟兩側的助聽器。您的助聽器會維持配對模式 3 分鐘。
3. 您的裝置會顯示支援藍牙的裝置清單。從清單中選取助聽器，可同時將兩側的助聽器配對。嗶聲確認配對成功。



ⓘ 每與一台啟用藍牙的手機配對，只需執行一次配對程序。初始配對後，助聽器將自動和裝置連線。初始配對最長可能需要 2 分鐘。

ⓘ 有關將藍牙裝置與您的手機配對的說明，請查閱您手機的使用指南。

連線至裝置

您的助聽器與裝置配對後，將在開啟時自動重新連線。

ⓘ 只要手機保持開機狀態並位於範圍內，就會保持連線。

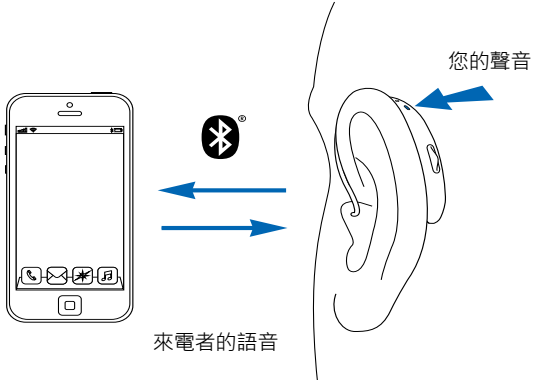
ⓘ 您的助聽器最多可同時連線兩台裝置，最多可記憶 8 組藍牙裝置。

Bluetooth® 是 Bluetooth SIG, Inc. 擁有的註冊商標。

14. 通話

您的助聽器可以和啟用藍牙的裝置直接進行通訊。完成配對並連線至手機後，您將會直接在助聽器中聽到通知、來電通知和來電者的聲音。您的助聽器會透過機器上的麥克風，接收您說話的聲音。

ⓘ 您無需將行動電話靠近嘴邊，您的聲音可透過助聽器傳送到您的行動電話。



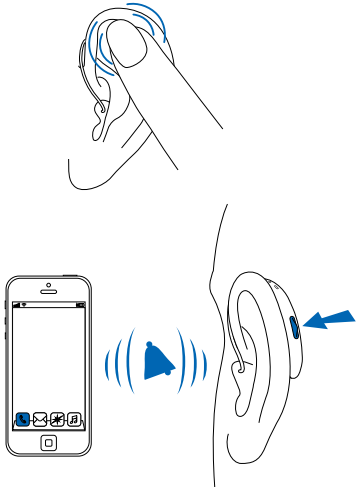
打電話

依照平常使用手機的方式，在配對的行動電話上開始通話。輸入電話號碼，然後按住撥號按鈕。 您可以透過助聽器聽到撥號聲和音訊。您的說話聲會由助聽器的麥克風接收並傳輸到手機。

接聽行動電話的來電

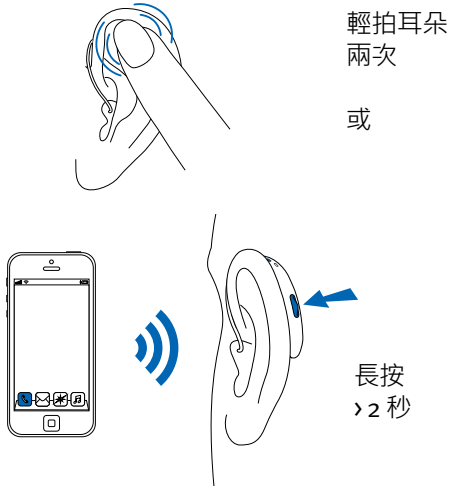
在接到電話時，可以在助聽器中聽到來電通知。

在耳朵上方輕拍兩下，或是在任何一側的助聽器按鈕上短按 2 秒以內，即可接聽電話。 另外，您也可以依照平常的方式，在手機上接聽電話。



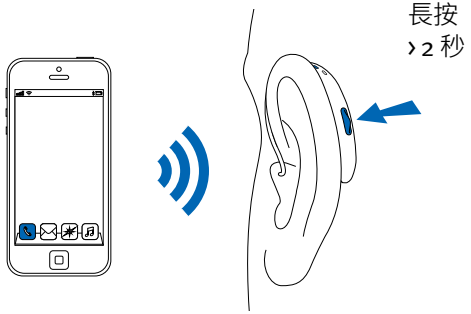
結束通話

在耳朵上方輕拍按兩下，或是在助聽器按鈕上長按 2 秒以上，或直接在手機上掛掉電話，即可結束通話。



拒接來電

在任何一側助聽器的按鈕長按 2 秒以上，即可拒絕接聽來電。或者，也可以直接從手機拒接來電。



15. 飛航模式

您的助聽器是在 2.4 GHz 到 2.48 GHz 的頻率範圍中運作。搭飛機時，有些航空公司會要求將所有裝置切換至飛航模式。進入飛航模式不會停用正常的助聽器功能，只會停用藍牙連線功能。

進入飛航模式

若要進入飛航模式，請在兩側助聽器分別執行以下步驟：

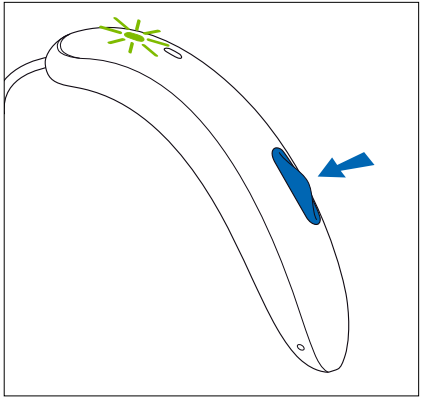
1.		如果助聽器已關閉，請繼續執行步驟 2。如果助聽器為開啟狀態，欲將其關閉，請按住按鈕，直到指示燈轉為紅色，表示助聽器正在關閉。
2.		持續按住按鈕 7 秒鐘。指示燈將先閃爍綠色，然後轉為穩定的橘色，表示已啟動飛航模式。

在飛航模式下，助聽器無法直接連線至您的手機。

解除飛航模式

如需啟用藍牙無線功能，並解除飛航模式：

請關閉助聽器，然後再次開啟。



16. 重新啟動助聽器

如果助聽器發生錯誤，請使用此方法。這不會移除或刪除任何程式或設定。

1. 將按鈕按住至少 15 秒。按住按鈕前，助聽器為開啟或關閉狀態皆可。15 秒結束時，不會有燈號或聲音通知。

2. 將助聽器放入已連接電源的充電座，並等待指示燈閃爍綠光。等待時間可能需要 30 秒。助聽器現已準備就緒，可供使用。

17. 操作、運送和存放條件

本產品的設計為按預期使用時，其功能不會出現問題或限制，除非使用者指南中另有說明。

使用、充電、運送和存放助聽器時，請務必符合以下條件：

	使用	充電	運送	存放
溫度				
最大範圍	+5°C 到 +40°C (41°F 到 104°F)	+5°C 到 +40°C (41°F 到 104°F)	-20°C 到 +60°C (-4°F 到 140°F)	-20°C 到 +60°C (-4°F 到 140°F)
建議範圍	+5°C 到 +40°C (41°F 到 104°F)	+7°C 到 +32°C (45°F 到 90°F)	0°C 到 +20°C (32°F 到 68°F)	0°C 到 +20°C (32°F 到 68°F)
濕度				
最大範圍	0% 到 85% (無冷凝)	0% 到 85% (無冷凝)	0% 至 70%	0% 至 70%
建議範圍	0% 到 60% (無冷凝)	0% 到 60% (無冷凝)	0% 至 60%	0% 至 60%
大氣壓力	500 百帕至 1060 百帕	500 百帕至 1060 百帕	500 百帕至 1060 百帕	500 百帕至 1060 百帕

長期儲存期間，請務必定期為助聽器充電。

助聽器的分類為 IP68。這表示它們具有防水和防塵功能，可承受日常生活環境。可以在雨中配戴，但不應完全浸入水中，也不應在洗澡、游泳或其他水上活動時使用。這些助聽器不應暴露在氯化水、肥皂、鹽水或其他含有化學成分的液體中。

如果裝置的儲存和運輸條件超出建議的使用條件，則請等待 15 分鐘後再啟動裝置。

18. 保養與維護

維護助聽器

預期使用壽命：

助聽器和相容充電器的預期使用壽命為五年。這些裝置在此期間可以保持安全使用無虞。

商業維修期：

例行和經常性保養助聽器及充電器有助在裝置的預期使用壽命期間保持卓越性能。

Sonova AG 將，在對應助聽器、充電器和基本零組件逐步從產品組合淘汰之後，提供至少五年的維修服務期。

使用髮膠或塗抹化粧品前應取下助聽器，因為這些產品可能會對其造成損壞。

- 助聽器在以下條件下具有防水和防塵性：
  - 接觸到水或灰塵後，立即清潔助聽器並使其乾燥。
  - 依照本使用者指南使用和保養助聽器。

⚠ 充電前，請確保助聽器和充電座乾燥清潔。

每天

助聽器：

請檢查耳塞是否有耳垢和水分沉積物，並使用無棉絨的布料清潔表面。切勿使用家用洗潔劑、肥皂等清潔劑來清潔助聽器。不建議用清水沖洗。如果您需要密集清潔助聽器，請向聽力保健專家詢問有關濾網或乾燥粒的建議和資訊。

充電座：

請確保充電座插槽維持乾淨。 切勿使用家用洗潔劑、肥皂等清潔劑來清潔充電座。

每週

助聽器：

請使用柔軟的濕布或專用的助聽器清潔布來清潔耳塞。如需更深入的保養說明或基本清潔以外的資訊，請洽詢您的聽力保健專家。請用柔軟的濕布清潔助聽器上的充電接頭。

充電座：

請清除充電座插槽中的灰塵或污垢。

⚠ 清潔前，請務必確保充電座已切斷電源。

19. 更換耳垢擋板

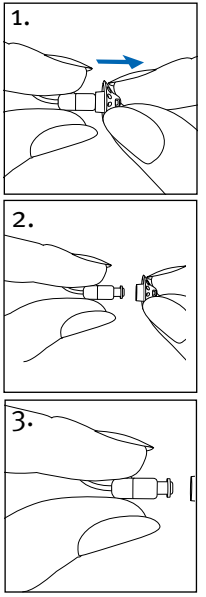
您的助聽器配備耳垢擋板，保護喇叭免於耳垢損壞。

請定期檢查耳垢擋板，如果看起來很髒，或者助聽器音量或聲音品質降低，請將其更換。一般喇叭應每 4 至 8 週更換一次耳垢防護。

附帶耳塞的喇叭

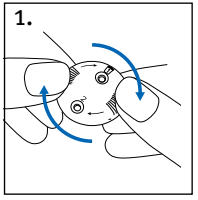
從喇叭取出耳塞

1. 一隻手握住喇叭，另一隻手從喇叭取下耳塞。
2. 輕輕摘掉耳塞，將其取出。
3. 用無棉絨的布料清潔喇叭。



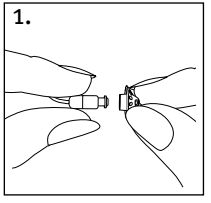
使用 CeruShield™ 圓盤調換耳垢擋板

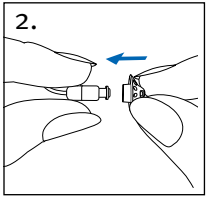
1. 依箭頭指示的方向輕輕旋轉 CeruShield 圓盤，直到垃圾桶圖示下方出現一個開口。
2. 若要取下使用過的耳垢擋板，請小心地將喇叭插入開口（在垃圾桶圖示下），直到發出咔嗒聲。發出咔嗒聲後，您將在垃圾桶圖示下方的開口中看到使用過的耳垢擋板。
3. 若要插入新的耳垢防護，請小心地將喇叭插入可看見新耳垢防護的開口中（位於垃圾桶圖示對面），直到發出咔嗒聲。發出咔嗒聲後，您將看到下面的開口是空的，而新的耳垢擋板現在會在喇叭裡面。

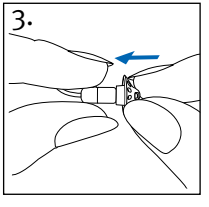


將耳塞裝到喇叭上

1. 一隻手握住喇叭，另一隻手捏住耳塞。
2. 將耳塞滑過喇叭聲音出口。
3. 喇叭和耳塞應該完美地套在一起。







20. 服務與保固

當地保固

請向您購買助聽器和充電座的聽力保健專家詢問當地的保固條款。

國際保固

Sonova AG 提供一年的有限國際保固，自購買日起生效。有限保固涵蓋助聽器和充電座的製造和材料瑕疵，但不包括管線、耳機或外部喇叭等配件。保固僅在出示購買證明時才有效。

這項國際保固不影響您在有關消費性產品銷售的適用國家法律下可能擁有的任何法律權利。

保固限制

保固不包括不當操作或保養、接觸化學品或不必要的外力而造成的損害。由第三方或未經授權的服務中心逕自自行維修之損害，將使您的保固失效。保固不包括聽力保健專家在其辦公場所提供的任何服務。

序號

助聽器左側：_____

助聽器右側：_____

充電座：_____

購買日期：_____

授權的聽力保健專家（蓋章/簽名）：

_____

21. 法規遵循資訊

助聽器的符合性聲明

Sonova AG 特此聲明，本產品符合醫療裝置法規 MDR2017/745 的要求以及無線電設備指令 2014/53/EU 的規範。您可經由以下網址，取得製造商之 EU 符合性聲明的全文：
www.sonova.com/en/certificates。

R-NZ

澳洲/紐西蘭：
表明設備遵守適用的無線電頻譜管理 (RSM) 以及澳洲通訊與媒體當局 (ACMA) 監管規定，以便在紐西蘭和澳洲地區合法販售。符合規範標籤 R-NZ 適用於在紐西蘭市場提供的無線電產品（符合性等級 A1）。

本使用者手冊中所描述的助聽器獲得認證：

標準式聽力系統

	美國 - FCC ID：	加拿大 - IC：
AQ sound FS S	KWC-SLR	2262A-SLR

注意一

本設備符合 FCC 規則第 15 部分和加拿大工業部的 RSS-210 規範。操作符合以下兩個條件：

1) 此設備不會產生有害干擾，及
2) 此設備必須接受任何接收到的干擾，包括可能導致意外操作的干擾。

注意二

未獲得 Sonova AG 的明確同意即改變或修改本裝置，可能會使 FCC 操作本裝置的授權失效。

注意三

根據 FCC 法規和 ICES-003 加拿大工業部第 15 條條文，本設備已經過測試，符合 B 類數位設備的限制。在住宅區安裝時，這些限制旨在提供合理的保護，以防止有害干擾。本設備產生、使用並可能散發無線電頻率能量，如果不按照說明進行安裝和使用，可能對無線電通信造成有害干擾。然而，我們不能保證在特定的安裝程式下，不會發生干擾。如果該設備的確對無線電或電視接收造成影響，可通過打開和關閉設備來確定是否確實造成有害干擾。我們鼓勵使用者嘗試以下一個或多個措施來校正干擾：

- 重新調整或放置天線
- 增加設備和接收器之間的距離
- 將設備連接不同於接收器所連接的電源插座上
- 諮詢經銷商或有經驗的無線電/電視技術人員以尋求幫助

充電器

在操作過程中，充電器與人體之間請保持至少 20 公分的距離。

無線助聽器的無線電資訊

天線類型	線性偶極子天線
操作頻率	2.4 GHz – 2.48 GHz
調變	GFSK、Pi/4 DQPSK、GMSK
輻射功率	‹ 2.5 mW

Bluetooth®

範圍	約 1 公尺
藍牙	4.2 雙工模式
支援功能	HFP（免持功能）、A2DP

符合發射量和耐受性標準

發射量標準	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25:2016

耐受性標準	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

發射量測試	法規遵循	電磁環境指引
RF 發射量 CISPR 11	第二組 B 類	醫療裝置僅使用 RF 能量作為其內部功能。因此，其 RF 發射量非常低，且不太可能對附近的電子設備造成任何干擾
諧波發射量	符合要求	
電壓波動/閃爍發射量	符合要求	

22. 資訊和符號解釋

CE XXXX	CE 符號表示 Sonova AG 確認本產品及其配件符合醫療器材指令 (EU)2017/745，以及無線電裝置指令 2014/53/EU 的要求。CE 符號之後的數字和上述法規和指令所參照的認證機構代碼一致。
	此符號表示，使用者說明所描述的產品符合 EN 60601-1 的 B 類標準要求。助聽器表面被指定為 B 類的觸身部件。
	表示醫療器材製造商，依醫療器械法規 (EU) 2017/745 中的定義
EC REP	代表歐洲共同體的授權代表。EC REP 也是進入歐盟的進口商。
	此符號表示，使用者務必要閱讀並考慮到這些使用指南中的相關資訊。
⚠	此符號表示，使用者需注意使用指南的相關警告與通知。
ⓘ	處理產品和產品安全的重要資訊。

©	版權符號
FC	此符號表達的是本裝置造成的電磁干擾，低於美國聯邦通訊委員會核准的限制。
	表明設備遵守適用的無線電頻譜管理 (RSM) 以及澳洲通訊與媒體當局 (ACMA) 監管規定，以便在紐西蘭和澳洲地區合法販售。
Bluetooth	Bluetooth® 文字標記和標誌是 Bluetooth SIG, Inc. 所擁有的註冊商標，並由 Sonova 獲得授權使用此類商標。其他商標和產品名稱是各為對應擁有者所持有。
	日本無線電設備認證標誌
	指該醫療裝置的製造日期
SN	指示製造商序號，以識別特定醫療裝置。
REF	表示製造商的型號，以識別醫療裝置

MD	表示本裝置為醫療裝置。
	此符號表示，使用者閱讀並顧及本指南中的相關信息非常重要。
	運輸過程 和儲存空間的溫度
	運輸與儲存期間的濕度
	運輸與儲存期間的氣壓
	運送途中請保持乾燥。
	垃圾桶上打叉的符號，表示本裝置以及充電器不能當作一般家庭垃圾拋棄。請將舊的或廢棄的裝置交至電子廢物處理場所，或將您的裝置交給您的聽力保健專家進行處理。正確地處置產品有助環保及個人健康。

IP68	IP 等級 = 異物防護等級。IP68 等級表示該助聽器具有防水和防塵功能。根據 IEC60529 標準，此助聽器浸入 1 公尺深的純水中 60 分鐘以及在除塵室放置 8 小時，仍可正常運作。
	此符號表示，使用者須注意使用者指南中與電池相關的警告通知。

僅適用於歐洲電源供應器的符號

	電源供應器含雙重絕緣
	裝置設計為僅供室內使用。
	安全隔離變壓器，防止短路

23. 問題排除指南

問題	可能解決方式
問題：助聽器無法正常運作	
喇叭 / 耳塞阻塞	清潔喇叭開口 / 耳塞
助聽器切換成關閉	按壓多功能按鈕
電池沒電	為助聽器充電
問題：助聽器發出鳴聲	
助聽器沒有正確放入耳中	正確放入助聽器（見第 6 章）
耳道中的耳垢	請聯絡您的 ENT/GP 或聽力保健專家
問題：助聽器太大聲	
音量太大	如果可調整音量，請降低音量（請參閱第 8 章）

問題	可能解決方式
問題：助聽器聲音不夠大或聲音失真	
音量過低	如果可調整音量，則增加音量（請參閱第 8 章）
低電力	為助聽器充電
喇叭 / 耳機阻塞	清潔喇叭開口 / 耳機
聽覺已經改變	請聯絡您的聽力保健專家
問題：助聽器發出兩聲嗶聲	
表示電池電量不足	為助聽器充電
問題：助聽器無法開啟	
電池放電 / 沒電	為助聽器充電
由於按壓按鈕超過 15 秒，無意中造成按鈕無法作用	執行重新啟動程序的步驟 2（第 16 章）

問題	可能解決方式
問題：將助聽器放入充電槽時，助聽器上的指示燈不亮	
助聽器沒有正確插入充電座	將助聽器正確插入充電座
充電器沒有連接到電源	將充電座連接到外部電源
電池放電 / 沒電	將助聽器放入充電座後等待 3 小時，無論 LED 運轉狀況如何
問題：助聽器在充電座中時，助聽器上的指示燈亮起紅光	
充電接頭髒污	清潔助聽器和充電座的接頭
助聽器超出其操作溫度範圍	為助聽器暖機。操作溫度範圍為 +5°C 至 +40°C（+41°F 至 +104°F）
電池故障	請和您的聽力保健專家聯絡

問題	可能解決方式
問題：從充電座中取出助聽器時，助聽器上的指示燈熄滅	
「自動開啟」功能已停用	開啟助聽器
問題：從充電座取出後，助聽器上的指示燈仍保持穩定綠色	
將助聽器放入充電座時，助聽器上的指示燈呈紅色	重新啟動助聽器（第 16 章）
問題：電池續航力無法維持一整天	
電池使用壽命縮短	請聯絡您的聽力保健專家。可能需要更換電池
問題：通話功能無法作用	
助聽器設定為飛航模式	請關閉助聽器，然後再次開啟
助聽器並未與電話配對	將助聽器與手機配對（第 13 章）

問題	可能解決方式
問題：充電座連接到電源時，無法開始充電	
助聽器沒有正確插入充電座	將助聽器正確插入充電座
充電座沒有正確連接到電源	調整充電座，並檢查與電源的連接

ⓘ 如果問題仍然存在，請聯絡您的聽力保健專家尋求協助。

24. 重要安全資訊

使用助聽器前，請先詳閱以下頁面上的相關安全資訊和使用限制資訊。

預定用途

助聽器的用途是將聲音放大和傳送到耳朵，以彌補受損的聽力。

耳鳴遮蔽功能適用於有耳鳴的聽損人士使用，他們還需要擴音功能。此軟體可補充噪音刺激，有助於使用者的注意力從耳鳴轉移。

充電器旨是專門為可充電助聽器的電池充電。

目標病患族群：

助聽器：本裝置適用於年齡在 8 歲以上、具有單側及雙側輕度至重度聽損的病患。耳鳴軟體功能適用於 18 歲以上的慢性耳鳴病患。

充電座：預期的病患族群為相容性助聽器的使用者。

預期使用者：

助聽器：適用於使用助聽器的聽力受損者及其照顧者。聽力保健專家會負責調整助聽器。

充電座：適用於使用相容性可充電助聽器的聽力受損者及其照顧者或聽力保健專家。

適應症：

使用助聽器和耳鳴遮蔽功能的一般臨床適應症如下：

- 出現聽力受損
- 單側或雙側聽力受損
- 傳導性、感音神經性或混合性聽力受損
- 輕度至重度聽力受損
- 存在慢性耳鳴（僅適用於提供耳鳴遮蔽功能的裝置）

禁忌症

使用助聽器和耳鳴遮蔽功能的一般臨床禁忌症如下：

- 聽力受損不在助聽器的適用範圍內（即增益、頻響反應）
- 急性耳鳴
- 耳朵的畸形（即閉合耳道；沒有耳廓）
- 神經性聽力受損（耳蝸後病變，例如聽神經缺損 / 發育不良）

充電座：請注意，禁忌症並非衍生自充電座，而是來自相容性助聽器。

轉介病人以取得醫療或其他專家意見及/或治療的主要準則如下：

- 耳朵明顯先天畸形或者外傷後畸形；
- 過去 90 天內有從耳中流水的記錄；
- 在過去 90 天內，一隻耳朵或兩隻耳朵突然或迅速漸進的聽力損失；
- 急性或慢性的暈眩；
- 氣導與骨導閾值差在 500 Hz、1000 Hz 和 2000 Hz 時等於或大於 15 dB；

- 可見證據顯示耳道內有明顯的耳垢堆積或異物；
- 耳部疼痛及不適；
- 耳膜和耳道外觀異常，例如：
  - 外耳道發炎；
  - 耳膜穿孔；
  - 其他聽力保健專家認為是醫療問題的異常症狀

在以下情況下，聽力保健專家可能會決定，進行轉介並不合適或不符合病人的最佳利益：

- 當有足夠的證據顯示該病情已經過醫療專業人士的完整調查，並已提供任何可能的治療；
- 自上一次的調查和/或治療以來，病情並沒有惡化或改變。

如病人已知情及有能力決定不接受醫療諮詢的意見，則可在下列考慮因素下，推薦適當的助聽器系統：

- 此建議不會對病人的健康或身體健康產生任何不良影響；
- 紀錄確認已完成所有關於病人最大利益的必要考量。

如果法律要求，病人已簽署免責聲明，以確認轉介意見未被接受，並且這是一個深思熟慮的決定。

臨床效益

助聽器：提高語音理解度。

耳鳴遮蔽功能：耳鳴遮蔽功能可提供噪音刺激，有助於使用者將注意力從耳鳴轉移。

充電座：充電座本身並不提供直接的臨床效益。透過母裝置（可充電助聽器）達到其預期目的，可提供間接的臨床效益。

副作用

助聽器的生理副作用，如耳鳴、頭暈、耳垢增生、壓力過大、出汗或潮濕、水泡、搔癢和／或皮疹、阻塞或耳脹及其後果，如頭痛和／或耳朵疼痛，或許可由聽力保健專家協助解決或減緩。傳統助聽器有可能使病患接觸較高音量的聲音，這可能導致受聲音創傷影響的頻率範圍內的閾值變化。

充電座：請注意，副作用不是衍生自充電座，而是來自相容性助聽器。

助聽器適用於家庭醫療環境，由於其便攜性，可能會在專業醫療設施環境中使用，例如一般診所、牙科診所等。

助聽器不會讓您恢復正常的聽力、不會預防或改善因組織結構的因素所造成的聽力障礙。若不經常使用助聽器，則使用者無法充分從中獲得好處。使用助聽器只是適應聽力訓練的一部分，且可能需要以聽覺訓練和讀唇術指導輔助。

聽力保健專家可在驗配程序的微調過程中解決或改善使用回饋音、音質差、聲音太大或太微弱、咀嚼或吞嚥時戴不牢或任何問題。

如有任何與本裝置有關而發生的嚴重意外事故，應向製造商代表以及居住國家的主管機關報告。嚴重意外事故指的是任何直接或間接導致、可能已導致，或可能導致下列任何情況的意外事故：

- 患者、使用者或其他人死亡
- 患者、使用者或其他人的健康狀況出現暫時或永久的嚴重惡化
- 嚴重的公共衛生威脅

如須報告預期外的運作或事件，請聯絡製造商或業務代表。

危險警告

⚠ 警告：本助聽器使用 Pincell 鋰離子電池。這些電池有危險性，如果不慎將其吞嚥或放置在身體的任何部位，無論電池是用過的還是全新的，都可能會在 2 小時或更短的時間內造成嚴重或致命的傷害！請將其放置於兒童、認知功能障礙者及寵物無法接觸到的地方。如果您懷疑電池被吞下或放置在身體的任何部位，請立即就醫！

⚠ 可充電式助聽器含有鋰離子電池，充電座含有鋰聚合物電池，都可作為隨身行李帶到飛機上。助聽器不可放在托運行李中，只能放在隨身行李中。

⚠ 您的助聽器是在 2.4 GHz 到 2.48 GHz 的頻率範圍之間運作。搭飛機時，請詢問航空業者是否需要將裝置切換至飛航模式，請查看第 15 章。

⚠ 每個助聽器會針對不同的聽力損失而設定其功能，故僅能用於此聽損者。該設定過的助聽器不可用於其他人，否則可能傷害其聽力。

⚠ 未經 Sonova AG 明確同意，嚴禁對助聽器進行變更或改造。這些更動可能會傷害您的耳朵或助聽器。

⚠ 請勿在易爆炸地區（有爆炸危險的礦區或工業區、富含氧氣的環境或處理易燃麻醉劑的區域）使用本助聽器和充電配件。該裝置未通過 ATEX 認證。

⚠ 如果您感到耳朵內部或後方疼痛、出現發炎，或是皮膚過敏且耳垢堆積速度加快，請聯絡聽力保健專家或醫師。

⚠ 在非常罕見的情況下，從耳朵中取出助聽器時，耳塞可能會遺留在您的耳道中。如果出現了耳塞真的卡在耳道中的不尋常情況，強烈建議您向醫師求診，由醫師為您安全地取出。為了避免將耳塞推向耳膜，千萬不要再次將喇叭插入耳道中。

⚠ 指向麥克風模式中的聆聽程式會降低背景噪音。請注意，來自後方的警示訊號或噪音（例如汽車）會部分或全部遭到消音。

⚠ 本助聽器不適用於年齡在 36 個月以下的兒童。兒童和認知功能障礙的人士使用本裝置時，應隨時受到監督，以確保他們的安全。助聽器是小型裝置，其中包含小型零件。請勿讓兒童和認知功能障礙的人士，在無人看管下拿到本助聽器。如果吞下助聽器，請立即向醫師或醫院求診，因為助聽器或其零件可能會造成窒息！

⚠ 下列事項僅適用於使用已啟用電源的植入式醫療設備（即心律調節器、電擊去顫器等）的人士：

- 請將無線助聽器和充電器與任何有源植體保持至少 15 公分（6 英吋）的距離。如果發現任何干擾的情況，請勿使用無線助聽器，並聯絡該有源植體的製造商。請注意，電線、靜電放電和機場的金屬探測器等也可能會造成干擾。
- 磁鐵（例如電池處理工具等）須與已啟用電源的植入裝置保持至少 15 公分（6 英寸）距離。

⚠ 植入磁性外部可程控 CSF 分流閥的病患暴露在強磁場時，可能會出現閥門設定非預期變動的風險。助聽器的接收器（喇叭）內含靜態磁鐵。請在磁鐵和植入分流閥的位置之間保持 2 英吋（約 5 公分）或更遠的距離。

⚠ 使用本設備時應避免與其他設備相鄰或堆疊，因為這可能導致運作不當。如果必須這樣使用，則應該觀察本設備和其他設備，以確認其運作正常。

⚠ 若使用非本製造商指定或提供的配件、轉換器和電源線，可能導致本裝置的電磁輻射增加或電磁抗擾性降低，並導致運作不當。

⚠ 在距離助聽器任何部分（包括製造商指定的電源線）的 30 公分（12 英吋）範圍之內，均不得使用可攜式 RF 通訊設備（包括天線電纜和外部天線等周邊設備）。否則可能會導致本設備的性能下降。

⚠ 作為充電器，僅使用通過 IEC 60950-1 *，IEC 62368-1 或 IEC 60601-1 認證，額定輸出為 5 VDC 的設備。最少 500 mA。

* 注意：此標準在您的國家/地區可能不再有效，請參閱 IEC 62368-1

⚠ 患有耳膜穿孔、耳道發炎，或中耳腔因其他原因暴露在外的客戶，在使用助聽器時，不應該安裝耳塞 / 耳垢防護系統。在這樣的情況下，我們建議使用客製型耳件。如果出現了本產品的任何零件可能遺留在耳道中的不尋常情況，強烈建議您向醫師求診，由專科醫師為您安全地取出。

⚠ 通電時不要觸摸充電器的接點

⚠ 配戴客製型助聽器時，請避免強力撞擊耳朵。客製型耳件的穩定性是為了一般使用而設計。如果強力撞擊耳朵（例如在運動期間），可能會造成客製化耳件破裂。這樣可能會導致耳道或耳膜穿孔。

⚠ 在客製型耳件受到機械應力或衝擊後，請先確認裝置仍然完整，再放入耳中。

⚠ 大多數助聽器使用者都有聽力受損症狀，而在日常情況下經常使用助聽器，並不會導致聽力惡化。只有少數有聽力受損症狀的助聽器配戴者，可能因長期使用而出現聽力惡化的風險。

⚠ 不得在禁用電子設備的區域使用您的助聽器和充電器。

⚠ 助聽器必須完全乾燥才能充電。否則不保證充電可靠度。

⚠ 請務必使用本使用者指南所述經核准的充電座為助聽器充電，否則裝置可能會受損。

⚠ 您的助聽器包含瓦時額定 <20 Wh 的鋰電池，此電池已根據「聯合國試驗和標準手冊」的 UN 38.3 進行測試，並應按照鋰電池安全運送規定進行運送。

⚠ 請勿從聽力儀器上拔下接收器電線。如果需要移除或更換，建議聯絡聽力保健專家。

⚠ 充電過程中，請勿將充電器外殼整個蓋住，例如用衣物等物蓋住。

⚠ 由於具有可能遭到電擊的危險，因此，只有獲得授權的人員後，才可開啟充電配件。

⚠ 纏繞在脖子上的電纜和電線可能會導致窒息。請勿將設備及其零組件放置在無人看管的兒童、認知障礙人士或寵物身邊。

產品安全性

ⓘ 這些助聽器可以抗水，但無法防水。其設計可以承受正常的活動，以及偶爾意外暴露在極端條件之下。切勿將助聽器浸泡在水中！這些助聽器並非專門為長時間持續沉入水中，也非在游泳或洗澡等活動中配戴而設計。進行這些活動之前，請務必取下助聽器，因為助聽器中含有精密的電子零件。

ⓘ 切勿清洗麥克風。這樣可能會導致它失去特殊的聲學特徵。

ⓘ 請保護助聽器和充電配件遠離高溫或陽光危害（切勿放在窗邊或車內）。切勿使用微波爐或其他加熱裝置來乾燥助聽器或充電配件（有起火或爆炸的風險）。請向您的聽力保健專家詢問有哪些適當的乾燥方式。

ⓘ 請勿將充電配件放置在感應烹飪裝置表面附近。充電配件內部的導電結構，可能會吸收電感能量，而導致熱破壞。

ⓘ 耳塞應每三個月更換一次，或是在變硬、脆化時更換。這是為了防止耳塞在放入耳朵或從耳朵取出時從管口上脫落。

ⓘ 請勿摔落助聽器或充電配件！摔落在堅硬表面上，可能會破壞助聽器或充電配件。

ⓘ 請務必保護充電座和電源供應器不受到撞擊。如果充電器和電源供應器在撞擊之後受損，就不應該再使用這些裝置。

ⓘ 如果您長時間不使用助聽器，請將其存放在帶有乾燥膠囊的盒子中或通風良好的地方。這樣可以讓助聽器中的水分蒸發，並防止對其性能產生潛在影響。

ⓘ 請確保使用後需將助聽器完全乾燥。請將助聽器存放在安全、乾燥和清潔的地方。

ⓘ 特殊的醫療或牙科檢查（包括下述的輻射）可能會對助聽器的正確運作產生不良影響。請在進行下列程序之前，先取下助聽器並放在檢驗室/檢驗區域以外：

- 使用 X 光機的醫學或牙醫檢查（以及電腦斷層掃描）。
- 使用會產生磁場的 MRI/NMRI 掃描進行醫學檢查。
  通過安全閘門 (如機場等處) 之前，不必取下助聽器。即使使用到 X 光，劑量也非常低，不會影響到助聽器。

行動電話相容性評分

部份助聽器使用者曾報告，在他們使用手機時，在助聽器裡聽到嗡嗡聲響。根據 ANSI 63.19 (American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Instruments，無線通訊裝置與助聽器材之間相容性測定的美國國家標準方法)，特殊助聽器與手機的相容性，可藉由將助聽器耐受性之評級增至手機放射之評級進行預測。助聽器評級 (例如 M2/T2=2) 和電話分級 (例如 M3/T3=3) 的總和為 5，任何等於 5 的組合都將提供「正常使用」，6 或更高的總和則表示「優異的效能」。設備的表現、性能、類別及系統分類均根據能掌握的最佳資訊而定，但不保證所有使用者都會滿意。此助聽器的耐受度最少為 M2/T2。

ⓘ 助聽器的效能可能會因個別手機而有所不同。因此，請使用您的手機測試助聽器，如果您要購買新手機，也務必在購買前使用助聽器進行測試。如需其他指引，請諮詢您的聽力保健專家。

耳鳴遮蔽器使用寬波段噪音讓配戴者暫時免於耳鳴之苦。

耳鳴遮蔽器使用者的重要通知

耳鳴遮蔽器是一個寬波段聲音產生器。它提供聲音富集的治療辦法，可以使用作為個人化耳鳴管理程式的一部份，幫助使用者暫時免於耳鳴所苦。

聲音增強的基本原則是提供補充噪音刺激，它可以幫助將您的注意力自耳鳴轉移，避免負面的反應。聲音增強與指導性諮商合併運作為已確信的管理耳鳴方式。

優良的醫療行為要求主訴有耳鳴的人，在使用聲音產生器之前，需先經耳科醫師進行評估。評估的目的在於使用聲音產生器之前，先確認並治療可能會引起耳鳴但可治療的疾病。

如果您在使用耳鳴遮蔽器後產生任何副作用，例如頭痛、噁心、頭暈、心悸或聽覺功能降低 (例如，對大的聲響容忍度下降、耳鳴惡化，或語音不甚清楚) ，應立刻停止使用並就醫。

根據 OSHA (美國職業安全與健康管理局) 的法規，耳鳴遮蔽器可設定的音量若長時間使用，有可能會導致永久性的聽力損傷。如果耳鳴遮蔽器在您的助聽器上設定了上述的音量，您的聽力保健專家會告訴您每天使用耳鳴遮蔽器最長的時間。耳鳴遮蔽器不應該在不舒適的音量位準下使用。

您的意見

記錄您的特定需求或問題，在助聽器交機後第一次回訪，將之一起帶回。

這將幫助您的聽力保健專家滿足您的個人需求。

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

EC REP

歐盟進口商：
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany
專利權：www.sonova.com/en/intellectualproperty

製造商：

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.hansaton.com

029-6726-44 V1.00/2023-07/CZ

Document Detail

Type: PDL
Document No.: PDL-17530
Rev.: 1
Title: 029-6726-44 User guide Hansaton AQ sound FS S - TW
Process: Innovation Management
Owner: 99SBILLE Siddharth Bille

Status: CURRENT
Effective Date: 25-Jul-2023

Attributes

Attribute Type	Value	Description
Affected Site	5300	Kitchener (CA)
Product Family	Vivante	
Project	SlimDesign	
Project Phase	Finished Product	

Reference

Document No.	Title	Content Type	Relation
PDL-13869 [2]	029-6726-02 User guide Hansaton AQ sound FS S - EN	DOCUMENT	Master Document

Approvals

Level	Actor	Job Title	Sign-off Date	Sign-off By
1	Bryan Hynes	Coordinator, Information Control	24-Jul-2023	53BHYNES
2	Zeljko Nadjmico	Manager, Quality Assurance and Regulatory Systems	24-Jul-2023	53HPARMAR
2	Janette Brookes	Technical Administrator, Information Control	25-Jul-2023	53BHYNES
2	Tiia Marinic	User Guide Specialist	25-Jul-2023	53TMARINIC